

சிவமயம். VI. அந். ௨௮

கணபதி துணை

மதுரைமாநகரம் திருவாலவாப

துவாகசாரத க்ஷேத்திரமென்று

பிரஸித்தநாமங்களை யுடைய

1713
1880

கூ ட ற் றி ரு வி விரா யா ட ல்
யமுகவந்தாதி.

இஃது

புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம்

இராயபுரத்திலிருக்கும் மழவை

சுந்தரமயயரவர்கள் குமாரர்

சுப்பய்யரவர்களியற்றியது.

ஷெ இராயபுரத்திலிருக்கும்

நா க. பெ ரி. முத்தயயாசெட்டியா

ர வாக ளா ல

செனனை

மிமோரியல் அச்சுக்கூடத்திற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

1887 சாவதித்துண்டு ஆடிமீ

G F
O-1/154,1
K-1



சாற்றுகவி.

சாற்றுகவி.

—0—

இவைமழைப்பதிவிலிருக்கும்

சிதம்பரபாரதியாரியற்றியது.

கட்டளைக்கவிதாறு

மதுரையநதாதிவருமபொழிலாமழவாபுரித்தன
மதுரையநதாதிவருமபொழிலாமழவாபுரித்தன
மதுரையநதாதிவருமபொழிலாமழவாபுரித்தன
மதுரையநதாதிவருமபொழிலாமழவாபுரித்தன



செய்யார ஜேஷ்டபுத்தரன்

சுப்பிரமணியபாரதியாரியற்றியது

ஆறுசீர்க்கழிநெடிலாகிரியவிரிந்ததம்

வானமுதத்தையுங்கனனையுமவெழுந்திட

செய்யுமின்சநாவோவகு

நன்னயஞ்சோமழவைசுந்தரமறையோன

செயுநதவத்தினுவைநதுற

தன்னிகரிலைச்சுப்பிரமணியனமா ரமணிய

மாயததருக்கள்வானி

வன்னவகூடலைநதாதிவையொழிந்தான

பவமொழிந்தானுவககததானே.



மீனாட்சிசுந்தரபாரதி இயற்றியது.

திருக்கூடலநதாதி யெனநடிததுபபததரகஞ்சோநதோ
ருமுத, திருக்கூடலநதாதி கிரியுடையோரிருவாபணி தேவ
னமீது, திருக்கூடலநதாதி யமகமெனமழவைநகரத்திரம
மா, திருக்கூடலநதாதி மறைபுமுணாகுபரமணயனசெயதா
னமாதோ

திருமருவுகூடலநதாதி யெனுமொருபிரபந்தஞ்செயதா
னெனக, திருமருவுமழவைநகரசுபரமணயபூசரனா முசித
னகேடடார, தருமருவுகமகளபெரியவணம்போயமமன
வெதனையேபுறறன, தருமருவுசேடனுமணடலங்கொன
டாலிதனபெருமைகூறப்போமோ

— 0 —

குன்றாககுடிமடத்துவாசல ஆனவிததுவான

முததுசாமிககவிராயா குமாரா

வீரபத்திரக்கவிஞன் இயற்றியது

தருவாலவாயனடயிறகணவளருமாபனமலாத தவிசன
மீடாற்றம, பெருவாலவாரிதி ழமகியிலமுதிபருகிபபெரு
கச்சோலைத, திருவாலவாமென்னுங்கூடலநதாதியை யிசை
ததானறிகழபாநூற்றின, மருவாலவாமழமழவைசு சுப்பிரம
ணயபூசரநாவலலோன்றானே.

— 0 —

குன்றுககுடியிலிருக்குய

திருவண்ணாமலை யாதினமடத்து

விதவான முததுசாமிக்கவிராயா குமாரா

வீரபத்திரக்கவிஞன் இயற்றியது.

கடகுலாமுட்டணடின வனசமுற்பலமதைக

கடைசியாகுழாநெருவசிக

கவினுறுங்கூழையடாகோயெனக்கருதிக

கோந்தொதுக்கிடுமவரம்பார

விடகுலாங்குதிமாமடலைமாசுணமென

வெகுண்டிருஞ்சிறையினுவணம

வினாவிஞெடுபாயநதலமுறுஞ்செழுமபழணங்குண

மேவிடுங்கூடறன்னில

கலாபொறகுழைசுகந்தரணியற்றிடும

மற்பத்துநான்கிலீலை

பதனைநறசுவையொழுதுதெனமொழியினநதாதி

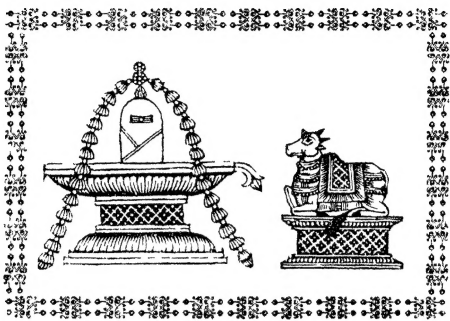
யாநூறியாபபுரைததான

படகுலாமறைவீரிரண்டுமாறங்கமும

பழுதறவுணாந்தநிபுணன

பகாவிபரகுலனமழவைவளாசுபரமணயபா

வலவநற்கனதைவானே



கணபதி துணை.

மீனாக்ஷிசுந்தரேசுராதுணை.

கூடற்றிருவிளையாடல் யமுகவந்தாதி.

காப்பு.

பொற்றமநாககரைச்சித்திவிநாயகனபொற்பதமபூ
ணற்றமநாமுகத்தாரிமையாசலநாரியமமெயப
பற்றமநாபுடலாகூடநைத்திபாடநனனி
ரிற்றமநாவாயச்சதவகையொலியோடெதிரிற்றகும.

நூல்.

திருமஞ்சனஞ்சொரிந்தாட்டியாச்சித்துப்பூசித்துகநத
திருமஞ்சனப்பலலியங்கணமுழக்கிந்திரனெழுமெ
திருமஞ்சனக்குனறமாமத்தியோடத்திருவருணமு
திருமஞ்சனம்சகராகூடனமேவுசிவாசமபுவே. (க)

வாசவனத்தினமலாநீபமூலவரவிலிங்க
வாசவனத்தினனசென்னிகொய்தேவவடிதொழுதார
வாசவனத்தினமுடியிட்டசாபத்தைமாற்றியன்று
வாசவனத்தியையாண்டதெனகூடலவிமானத்தனே (உ)

மானகரங்கமலைநாகமாகவமுத்துக்குஞ்சு
மானகரங்கணுமைபாககூடனமருவம்பி
மானகரங்களமுற்றேறையகுலசேகரனமதுரை
மானகரங்கண்டிடவருளபொற்கமலத்தடனே. (ங)

தடாதகையாலறமுப்பத்திராணடுகதருமுமையு
தடாதகையார்களியாமலைமாதைநற்றுணைபுல்ல
தடாதகையாவனபனாமலைபத்வசனறனசுதையாய்த்
தடாதகையாளனத்தந்ததெனகூடறறலமன்னனே. (ச)

மன றலஙகா ரனனகூநதம் றடாதகைவலவியஙகா
 மன றலஙகா ரமுளதிசையாவுமவணங்கவென்று
 மன றலஙகா ரவெண்குன்று றெறிதிராககமலாககைபற்றி
 மன றலஙகா ரரசாளகூடலிற்செயதுவாழ்பதனே (௫)

பதஞ்சலிககா னுணமன றலசெயகூடற்பதியிற் பருப
 பதஞ்சலிககா கொங்கைகுயயக்கயலவிழிப்பானவபங்க
 பதஞ்சலிககா றபுலிககூட்டவிரகிதவமபலத்திற
 பதஞ்சலிககா நடஞ்செய்குண்குண றேபராபரனே (௬)

பரனே கனகூடலினமா மன றறனனிற் படாநதுவநதுண
 பரனே கொன றட்டதுமிஞ்சவட்டோபபா முனவநதிம
 பரனே கழிற் றனவன னுண னாததப்பரிநததளம
 பரனே கணத்திறகுண்டோதர னுண ணப்பணித்தனனே. (௭)

தனமருமபனன வுமைபாககுண்டோதர னுண னோ
 தனமருகிப்பசிதா கமிகுநததளாவறநூ
 தனமருவககூடலிற் குழிநானகிற் றதியசனந
 தனமருகிலவைகையா றொடுநதநதவீசாகனனே. (௮)

சாகரமேவுதுயிற் சொப்பனத துமபகதாவசநி
 சாகரமேயனையா நினையாநின றனைசசடைநி
 சாகரமேதகமா மாமிககாகததரணியைசசூழ
 சாகரமேமூமக்கூடலிலேதநதவமலனே. (௯)

மலையததுவனமுனிபோ றறுமபராவளா கூடலினமுன
 மலையததுவசததொடுவருமனனாவணங்கவெலஹ
 மலையததுவசனவவிண்ணிழிநதேதனமனைவியோட
 மலையததுவாககூடலாடபதநதநதுவாழ்தெனனனே. (௧௦)

தென்னவனைவிறபுயனிறககூறறைசசினததுதைத்த
 தென்னவனைவிறமாமுகததேவரமபைகமுகு
 தென்னவனைமலாசசோலையங்கூடவிறசேயனுகரத
 தென்னவனைததநததேவேகயறகணினோபரபுவே. (கக)

வேலைவளையைப்பபுவிபுகழுகரனமெயக்கூடலவளா
 வேலைவளையையணிசோமசேகரனவேணடியருள
 * வேலைவளையையுறுநதோடசெவிமினனைவேட்டுயாநத
 வேலைவளையைச்செண்டைக்கொடுத்தாண்டவிகடத்தனே ()

† கடலைச்சுமையுறுவெநதுயாரீங்குககளிறததமரா
 கடலைச்சுமுறசஞ்ராதடிநதோனினகனிபயறு
 கடலைச்சுவையுண்டநதிததுணைகூடறகுக்கதவுகரன
 கடலைச்சுவறநவயிலவிடவாண்டவளைக்கனனனே. (கங)

வளைவிடவாரியுண்டேமுனபொதிகைவருமுகிலை
 வளைவிடமேசெவிகணனுமைசேயசினறைவககச்சுகரி
 வளைவிடமொரொடுவநதமராடிமகுடமிற
 வளைவிடவுகராகருளகூடலாயவிடைவாகனனே. (கப)

கனகநதரப்புவியாரவன்மற்றுக்கருகப்பனனாட
 கனகநதரப்புனறகுனறப்பொனமேருக்கலங்கிமிரு
 கனகநதரச்செண்டினுனமோதவுகராகருளருளுழக
 கனகநதரச்சுடையாயகூடனமாநகாகாததவனே. (கரு)

தவருக்கருத்தமதுதெரியாமறைதனைநநதா
 தவருக்கருத்தமதுவனனவூட்டியசாததிரவே
 தவருக்கருத்தமதுகையமராதபோதனரோ
 தவருக்கருத்தமதுகாசொறகூடலிற்சாராவனே. (கசு)

* வேலை - மூங்கில. † கள - தலை.

நவமணிலிலொடுகானத்தினவேங்கையினந்தியமன
 நவமணிலம்புகழ்மினவனமைந்தாககனனாணமகுட
 நவமணிலேவண்டவணிகருருக்கொண்டநலகியவா
 நவமணிககநதரகூடறொழுவருனாயகனே. (௧௭)

வருணையாறறென்னனபூசித்தநீருமவராயுறறநதி
 வருணையாகண்டலனொழுந்தேட்டரனமாணபறிய
 வருணையாகலிகூடனமேலேவவமமாநகர
 வருணையாதுஞ்செயவேணிவானேவினா வாமுவுதநதே (1)

நானமாடககூவணமுநநீராகருநாதனவின்முகிலி
 நானமாடககூடலிலானரரஞ்சநமபனசனடவா
 நானமாடககூடமதாயககாககவேவருணனறுதிகக
 நானமாடககூடலதாககுமதுரைநகாசகித்தனே (௧௬)

சித்தருருத்திராமாலயனிறநனசோதிசைபர
 சித்தருருடபெருந்தேர்ததென்னோததித்தினமறவாச
 சித்தருருகபபுதுமைபலசெயதெலலாமவலலமா
 சித்தருருக்கொடுகூடலுலாவித்திகழபுகனே. (௨௦)

புகலானையேறுபுனிதமிகுமெப்புவியுயிரக்கும
 புகலானையேயுணையொப்பாரதினமநமபிப்போற்றமெயயன
 புகலானையேமருவாயொருதென்னனகைபூண்டகரும்
 புகலானையேயுணரோககியகூடலினபோதத்தனே. (௨௧)

போதகமெயதபிரமனரியொடுபோகிபுகழ்
 போதகமெயதழைபுகவகூடறபுரியஞ்சவப
 போதகமெயதவீரவஞ்சசமணர்புகவிடுவெம்
 போதகமெயதவனசரவேடபூபரலனனே. (௨௨)

பாலனுமானகலாதவிராமனபணிபரம

* பாலனுமானனசொற்கட்கெளரியைப்பாகவகொள்ள

பாலனுமானமுரையாவிருத்தகுமாரனபகா

பாலனுமானவகூடலினமாநிகழ்பபண்ணவனே. (௨௩)

மாநினடஞ்செயபவரஞ்சுத்தென்னனமகள்ளென்றுரு

மாநினடஞ்செயமன்னவோர்தென்னவளவனினே

மாநினடஞ்செயல்கறநுநினனாடற்குவாடநினகான

மாநினடஞ்செயதங்கூடலிலாபாராமகிழ்வரனே. (௨௪)

பாரபபணியாருயிராற்கொம்பினம்பிற்படவனவன

பாரபபணியாரபத்தெனகூடலவணிகனமணப்பநதலூட

பாரபபணியாயமையனறென்னகாணப்பழிக்கருளும்

† பாரபபணியாழமொழியாயககாட்டுமாலபணிபாத்ததனே.

‡ பாதகமலவனையபுணாநதப்பனைககொலகொடும்

பாதகமலமரபபறநினனருடபன்னுதறப

பாதகமலாவுறபபுரிவிப்பிரனபாபமறப

பாதகமலங்கொடுத்தாண்டகூடறபதியங்கனே. (௨௫)

அங்கனையன்னவளாததுபதேசித்தவாசிரியன

அங்கனையன்னடையானையிச்சித்தனையவெயதும்

அங்கனையன்னகாகாணத்தண்டித்தவமலனமறை

அங்கனையன்னயனகூடனமேவுவாளுகத்தனே. (௨௬)

நாகமெயதறபமெனததுயினமாறொழுமநமபசெமபொள

நாகமெயததனமின்னிடையாருமைநனபுறபி

நாகமெயதற்பரமீகூடனாதசமணாவிடு

நாகமெயதறபவமணாராககண்டமாயநைத்தவனே. (௨௭)

* அனு - தொடர்பு. † பரா-பாறையை. ‡ பா-தரு-அமல.

மாயப்பசுவையகமிதினமூடவமணரவ
 மாயப்பசுவையுறுநின்றுதிமதியாதுவந்து
 மாயப்பசுவைவிடநினவிடையினமயங்கியுயிரா
 மாயப்பசுவையதனனெடுகூடலிலவாழ்சுததனே. (௨௧)

சுந்தரசாமநிறைகந்தரவெண்கூடொளியீ
 சுந்தரசாமகீதாக்கூடலோர்தெனனனெழுமறுகா
 சுந்தரசாமனபடைக்கீப்பொனினபாற்றுணிநதளித்த
 சுந்தரசாமநதாககாயமெய்ககாட்டிடசுருணத்தனே (௩௦)

குலவாககிளையிசையானமேயககுமாறொழுங் கோவெ
 னனெஞ்சிற, குலவாககிளியினினனபனதாயககொண்டு
 கோதையரல, குலவாககிளையாதருள்கூடலாயநல குரவற
 வங், குலவாககிழியொருதெனனனுககீடநதவ்யாவளனே ()

வளைவிறறழைகுழைச்செலவிபங்காபலிவாங்கவெயதி
 வளைவிறறகுகளநனனுதலாரினமயலிறகற்ற
 வளைவிறறவாமுனிரதேகூறுசாபததைமாற்றுத்தற்கு
 வளைவிறறவாக்கூடலிலெனறுமவாமுமட்டாஸையனே. (௩௨)

அட்டமாசிக்கவரையெடுத்தோனெழுமையபுரம
 அட்டமாசிதபரவாரனமினனூரபட்டமங்கையினால்
 † அட்டமாசிததுறக்கல்லாமுருவமகற்றியனபாய
 அட்டமாசித்தியருளுங்கூடறகளமாவிடனே. (௩௩)

விடைமுத்திதந்தெனனையாருயிர்போமுனவிராநதுவந்து
 விடைமுத்திகழகணனவோரலவநதுனனைச்சேவித்தகல
 விடைமுத்தியவருளினனலகிககூடலவியனரணவாய
 விடைமுத்தினைவைத்துச்சோமுனறனூராரவிட்டவனே. ()

* அள - தம † அட்டம - அருகிடம்.

ஆரககணியானவழுதியைநோநதுவநதாடுமமா
 ஆரககணியாவெயிறகஞ்சியதென்னவனபடைகரு
 ஆரககணியாதரிததுநீர்ப்பநதலைவத்தாடநதே
 ஆரககணியாவழுதியைககூடலிலாள்களனே. (௩௫)

கனவிரதமபுனைபூவணாககாமவிககிரகமசெயதுவா
 கனவிரதமபுணாமாவிழாவாறறககருதிநின்பாற
 கனவிரதமபுரிபொன்னனைககாயரசவாதஞ்செயமோ
 * கனவிரதமபுணாநாகதெனகூடனகாவளளலே. (௩௬)

வளவளையேயெனககூடல்ககாகருமவரதமெயப
 வளவளையோமதிவேணியநின்னனபுமாறமுன்ன
 வளவளையேமருவததென்னனமாறறலனுகிவநது
 வளவளையேமடுவிலவீட்டியெனறுமவளாகோட்டனே ()

கோட்டையரிதவழகூடலிலன்னககொடையனகரிச
 கோட்டையரிமுல்ககணணியோடெயதிககுறைபுகலக
 கோட்டையரிநதவனபூசிததவாவனபுகொணடுலவாக
 கோட்டையரிசிகொடுததவமமானத்தினகொற்றவனே ()

அமமாநுருக்கமுடனணிதேபுரமட்டவனனாள்
 அம்மாநுருக்கொடுமாறாங்குடேகாகூடலாவணிகா
 அமமாநுருகவவளசுதனுகருமுன்னாஸித்தந
 அமமாநுருத்தவருவதுபோலவநதானவரனே (௩௭)

வரகுணபாலனமாதேவதேவவாவாசுகியார
 வரகுணபாபபதிநாதநினைமருதூரிற்றெழு
 வரகுணபாலவாயினிலத்தநீங்கிசகிவவுலகை
 வரகுணபாணடியனகூடலிறகாணவாளவானவனே. (௪௦)

* இரதம - அனாரூண.

காட்டஞ்சுமந்தமிதுன வல்லானகழவமமடக்கக
காட்டஞ்சுமந்தவரியாமவரகுணககௌரியனவாய்க
* காட்டஞ்சுமந்தயாழ்பபதரனாயேவக்கநாதவாககாயக
காட்டஞ்சுமந்தவகூடலிலவாகாமகோசரனே (சுக

கோசககரபபுவியாடென்னனகூடலினகோனவனபொற
கோசககரவிறகொடுததலநிறுத்தககுறையுசவ
கோசககரபபதிரனமுநநிருமுகங்கொள்ளவருள
கோசககரவுமையாடகுமெயபாதிக்கொடுததவனே. (சுஉ

பாதிருளிரவிறசோனையிலயாழபயிலவநது
பாதிருதயததெண்ணுதபததிரனுககருண்ண
பாதிருபாறபகரப்பலகைபரிநதுதவன
பாதிருசுடாககண்ணதெனகூடலினபததிரனே. (சுந

பததிரனேவேதனத்தினிறபூசிப்பவாககருந்ரும
பததிரனேமுகனகூடறசெழியனபகையினிலயாழப
பததிரனேமனையாழப்பாணததாளிறபயநதிருமு
பததிரனையவிசைவாதுவெனறசுபனநிரனே (சுச)

பனறிககுடடிண்ணனதெனகூடலிறதேவாபணநதிருநன
பனறிககுடடிததோலுனடயனயனைப்பகைத்திரங்கன
பனறிககுடடிசசிறையிடோனறநதைகுருசாபமுறற
பனறிககுடடிககுமுலையநதவனபைமபொனமநதிரனே.)

* காழ - ஓளி - தம - தமமுடைய - சு - நனமை -
மகதம - கூரியமதியிலாதவன சுயமபிரகாசவடிவான தம
து நனமைப்பாடுள்ள அனபனாகியும் எதிரியைவெற்றி,

மந்திரியாவமுறுமுயாநண்பவபூதிகரு
 மந்திரியாதருளவானவவேளைமடித்திடுது
 மந்திரியா ருத்தமகண்ணமுநநாலவராகமந்தா
 மந்திரியாகமெயக்கூடலிலவைத்தெலாமாங்கரியே (சுச)

கரிககுருவிற்றிடவீரத்ததளபோரத்தியகண்ணுதலவின
 கரிககுருவினமுதலோரபோற்றங்காரணகூடலினன
 கரிககுருவித்தபறவைசுடகஞ்சிநினகண்ணடைநத
 கரிககுருவிககுபதேசித்தநீபக்காளுரரனே, (சுஎ)

நானாககுயமலையினசொற்கனியிதழநனனுதனமா
 நானாககுயத்தருவத்திலுற்றேறவலினைநதிடவா
 நானாககுயமெனவண்டேனினகூடலினண்பனென்றள
 நானாககுயாமுத்திதநதருணுதகுணுலயனே, (சுஅ)

ஆலவாயாரானமுனிவாககுமெயப்பொருளளறனாதத
 * ஆலவாயாரணனமாலையாதவவனபிலாககு
 ஆலவாயாயகூடலுககெலலைகாடடிமுன்னஃதுதிரு
 ஆலவாயாகவருணுமெச்சுநதரமானவனே, (சுசு)

† சுந்தரப்பேரமபுதொட்டேவிறேருற்றத்தோளவலிபே
 சுந்தரப்பேரணிச்சோமுனபுறநதநுதொலலுகே
 சுந்தரப்பேரறிவறழேடத்தென்னறகுத்தோற்றமுநதே
 சுந்தரப்பேராதொருகூடனாவலதூயவனே, (டுப)

நாவலராளயனசாபத்திறகூடலிலெண்ணுநன
 நாவலராகவரவவரேடுற்றெளினுமா
 நாவலராவரினுநண்ணவாபபலகதருக
 நாவலராமதிருடியருளவையிநாடபரிநதே (டுக)

* ஆலம - நீர். † தரம் - வலி.

* பரிகாரமேறகைமணமுள்ளதெனறுபகாகவியைப
பரிகாரஞ்செயதநககீரணவாநிறபயப்படுத்திப
பரிகாரமுறதருமிகஞவேடகும்படிகஞருலகு
பரிகாரமாழுபபியநததெனகூடறபதிககீசனே. (௫௨)

கீரணையசொறகிணங்காநுதற்கடகிளமபனலாற
கீரணையபொறகஞ்சததடமவீடடிககிசெசத்தினற
கீரணையததுதிககககரையேறறுகிரீசனகண்ணே
கீரணையனவனகூடலிலாளவனகிளரனபொ (௫௩)

அகத்தியனாடவறியேனிகழநதன்னறபனமிக
அகத்தியனாமெனககாரகதிகூடலணீநகர
அகத்தியனாடியருளெனுங்கீரறகிலககனநதான
அகத்தியனாலைறுபோதித்தநாகவணிகலனே. (௫௪)

கலகநதரிததுபபலியேறறகங்காதரகசட
கலகநதரிகஞமருடகடலேபடுககைகஞயாச
கலகநதரினஞ்சஞ்ஞமைவணிகனிற்சங்கததவா
கலகநதரியாவுயாகூடலினிடைகாததவனே. (௫௫)

இடைக்காடரவமணியாயககூடறகெளரியன்னவைவாய
இடைக்காடரவமணியாயுறைநதேயியம்புகவி
இடைக்காடரவமணியாவடவாலவாயெய்திய
இடைக்காடரவமணியாவிமானவெறபினசாபனே (௫௬)

சாபத்தினாறகடனமீனானநதிதனைக்கவாநது
சாபத்தினாறுதனமீனபுலமாதைததழுவியவீ
சாபத்தினவுக்கரசாமுதலோதமககருணே
சாபத்தினாலுருந்தொழுங்கூடறறவாதவனே. (௫௭)

* பரிகாரம் - பெணமயிர,

வாதியியங்கிரதமாரனறனைமடியவென்ற
வாதியியலுமபடையொடுதிலைவருபுத்தரை
வாதியியம்பிவெல்வாதபுரற்குமறைமொழிதே
வாதியியனறையாளகூடலிறபரிவாரததனே. (ருஅ)

பரியாகமாதிபுகழகூடறனனிதபகைவரஞ்சு
பரியாகமாகொள்ளத்தென்னவனறனனிதிபறறினன்ன
* பரியாகமாவிபொருணமுனறுங்கொண்டுபணிததூரி
பரியாகமாறறித்தென்னறகியநதநாரிபாகாநலனே. (ருக)

கானரியாரவிண்டொடவெழுநதோங்குககமழகடம்பக்
கானரியாகசடாககுக்கதிபுவிசாததிடுவா
கானரியாலுமறியாரதெனகூடலினகணபரிதது
கானரியாகியுலவசசெயதாரகும்புகாட்டியனறே. (ரு௦)

கும்பிட்டுககையாதபத்திசெயதேகுறமங்கையளிக
கும்பிட்டுககையேந்தியுண்குகனறநதைதெனகூடறனனித
கும்பிட்டுககைதவனேவஞ்சுவந்திதனகூலிககினிக
கும்பிட்டுககைவைகைமணசுமநதாண்டனனகோன்சுரனே.

சுரமாரருமறைபோற்றுநினகூடறொழுவரும
சுரமாரகனஞ்சசமபநதாசாரிலலிறகுதுறுபா
சுரமாரணசமணாவைத்ததிவநதுசூழந்திடுவெஞ்
சுரமாரஞாவழுதிக்கறவாண்டசுபகரனே. (சு2)

கமுவாருடற்பாயுடையாருறிதழைக்ககொடுநி
கமுவாருடறறிபபெருநதீயிலவைகையிலேடதிட்டி
கமுவாருடனவாதிற்சம்பந்தோசெயிக்கசமணர்
§ கமுவாருடககூடலிற்சைவமோங்கமுனகாததவனே. (I)

* இ - குறுககலவிகாரம, § ஆருடம - யேறல்.

வனியிலிங்கனபொடுமாதவஞ்செயபவரினுமிவங்
வனியிலின்பமபெறக்கூடலிலவாழ்பவருக்கருளப
வனியிலிர்க்குங்குடம்பாடவியாயசெட்டிமாதினுக்காய
வனியிலிங்கங்கிணறுஞ்சாட்சியாகவழைத்தவனே. (௯௪)

தவமாதவனபுகழ்சங்கரவேணிதனிமதினைவத
தவமாதரமுலைவேலவிழிமேனையதையறந்து
தவமாதனைபரவனபரஞ்ஞானத்தமமஞ்சுமா
தவமாதரணிதொழுங்கூடலையொளிதங்கங்கனே. (௯௫)

கங்காதரனேகருதுமுயிரகடொறுமுற்றங்குக
கங்காதரனேநதருளபுரிவோயுறுங்காமுகரா
கங்காதரனேவிழியாரமயலககாவெனைவா
கங்காதரனேயுயர்கூடற்கணடிகழ்வானவனே. (௯௬)

வானவனத்தனதியுமதியுமணிந்தமக
வானவனத்தனமுதலோரபணியமகிழ்பக
வானவனத்தனபுமையாளகொழுகனமறையினவடி
வானவனத்தனமலாரீபககூடலவாகாமனனே. (௯௭)

காமனையேயெரித்தோயஞ்ஞானவெனறுகைதொழுத
காமனையேயருளசேயனைத்தந்தகங்காதரவா
காமனையேயெனவனபலாயாநுங்கருணையவே
காமனையேமிருகூடனமமுத்திருக்கையினனே. (௯௮)

திருக்கயிலாயத்தமுனறேமுன்னுள்ளவர்தேடிவைத்த
திருக்கயிலாயபொருள்களுநதோற்றுத்திரிந்திடுமா.
திருக்கயிலாயடையாதுயர்கூடலிற்சேருநெஞ்சே
திருக்கயிலாயமடைவாயகருத்தினமபரவே. (௯௯)

பரமாகுகுதமலாகுகொன்றையாயனபாபறறுசிதம
 பரமாகுகுதமதிசசனடயாயபாயபுலியதளம
 பரமாகுகுதருதேவேடுஞ்சிலைபமபொனினு
 பரமாகுகுதருமாலாயகுகொள்கூடலிறபஞ்சவனே. (௭௦)

பஞ்சானனனறவத்தோலோவுமாண்பயநதுதுஞ்சப
 பஞ்சானனமபோலடாநதுரித்தோனபதபங்கயஞ்செம
 பஞ்சானனங்கபங்கனனஞ்சமேவிண்பரவியநீ
 பஞ்சானனநனககூடருமுவாயபதமவருமே. (௭௧)

வருநத்திராநிலவாழகைகபொயமெயயாமவரனருளே
 வருநத்திராநுனபவமறுமாயாமனைதொறுங்க
 வருநத்திராநுமணிவாயனபோறறுமவரதனனபா
 வருநத்திராடிப்பணிமனமேகூடலவாசஞ்செய்தே. (௭௨)

தேவேநதிரனபணிநதேறறுமவிமானத்தினுடடிகமுந
 தேவேநதிரவிமதியழற்கடபரனசேநதுகறுத்
 தேவேநதிரனடுவிழியாராமயலினிறகிகியலை
 தேவேநதிரமொழிகூடலிலவாழநதெனறுஞ்சேவிககவே ()

வேதந்தவாதிமறைபபெருளேகூடனமேவுகததா
 வேதந்தவாரணத்தோற்போவையாயவிமலாபரமா
 வேதந்தவாதுதுதித்தேறறவேயொளிரமெயயவறி
 வேதந்தவாவொழித்தெனமீதிலவைபபெரினமெயப்பரிவே

பரிபவனேருமடியாகஞ்ருதுகண்பாராததருளிப
 பரிபவனேவிடைவாகனத்தாயமபகங்குளிரவாம
 பரிபவனேருமுரசாணநீறமபகபகரும
 பரிபவனோமுலைமாதங்ககூடற்பதியரனே, (௭௩)

அரவமதிகமுறுபாற்கடவினனநதனெனும
 அரவமதிறறுயிலவோனபுகழ்தேவவசஸமருள
 அரவமதிகணமுகமாசூபங்கவமலசெலவ
 அரவமதிபதெனகூடவினமேவுமமமாகத்தனே. (எசு)

மாகந்தரநிற்சீரூரையொழித்தமுனவானவாகரு
 மாகந்தரவந்தசேயதேவருஞ்சரிவலலிககனபாம
 மாகந்தரந்ததையேகூடவினெனுமவாழும்பர
 மாகந்தரநிறையாலவனபாக்குறவாமனனே. (எஎ)

வாமனனேகணமலராலாசசித்துவணங்குமிறை
 வாமனனேகவுயிர்க்குயிரானவமாதவர
 வாமனனேகதிதந்தனையாட்கொணடுவாருசையிறகா
 வாமனனேகமழ்சோலைத்தெனகூடறசிவாகனனே. (எஅ)

வாகனனேந்நடையாளபங்கவினடொழும்வானவிடை
 வாகனனேயனபாநெஞ்சகலாதுவளருமுதல்
 வாகனனேறுதற்கண்ணாயுயிராவிடுவகலெனமுன
 வாகனனேகதியேயருளகூடலாரவாமரனே. (எக)

ஆரமளிக்குவிக்குங்கடற்பாரினிலாளுவது
 ஆரமளிக்ளுணங்காராமயலிலமுநதுமநெஞ்சே
 ஆரமளிக்ருமபுயறறணடலைகூடலிலலமாரநே
 ஆரமளிக்ருளுகுழுகொன்றைவேணியனைப்பணியே. (அ௦)

பணியப்பணியப்பதமுயாத்துமமரனபததர்க்குசசெய்
 பணியப்பணியனமொழிபாகாபொனவரைபாரவினனாண
 பணியப்பணியரியாககொண்டதேமெயப்பரணைத்துதி
 பணியப்பணியமாகோடினகூடலைப்பாடுநெஞ்சே. (அக)

பாராவாரமபுனாகண்ணுமைபாகபரமநினகண்
 பாராவாரமபுவிமீதாருனையனறிப்பாரப்பரும
 பாராவாரமபுணரன்பருக்காமவளைபனமணியா
 பாராவாரமபுனைகூடலினமேவுமபராபரனே. (அஉ)

பரமனையெண்ணுநெஞ்சேயெனறுதானிப்பவமறுமம
 பரமனையெற்றுப்பழிதொலைத்தாணடுபணிபெறுமெய
 பரமனையெவருமநிறைந்தேபரிந்தனபருக்கிமபரும
 பரமனையெனனவருள்கூடலத்தனையேபரவே. (அங)

பரவாயமலனைப்பாவிநெஞ்சேமதிபாபுகழம
 பரவாயமலாககடுகையணியபடைகணயம
 பரவாயமலத்தியானையெரித்தவபற்றதளம
 பரவாயமலதறிருக்கூடலாயருளபாரென்றுமே. (அச)

எனறுமதியாயிருப்பவநானமறையேற்றுமழல
 எனறுமதியாயிலவருகண்ணாயபவமெயொழிய
 எனறுமதியாழமொழியோடியானகண்டுகைறஞ்சுவதாள
 எனறுமதியாயதுதியாயதென்கூடலிறையைநெஞ்சே. (அ)

சேவேறிகழ்விதகிலையாமமுவுணிதேவரர
 சேவேறிகழ்விழிபங்கவெனறேற்றுசெழிவுறுநெஞ்
 சேவேறிகபரந்ததநாளுவதெவாதிங்கரப்பே
 சேவேறிகறப்பவததைசுசுதைகூடலைச்சேவித்தினறே. (அங)

இனறேவனையகண்ணாரபாரதபற்காட்டியினியதுப
 யினறேவனையவேண்டாமனமேயறத்தேற்றுமறை
 யினறேவனையழலாடியையாழியெரிவிடம
 யினறேவனையரனைககூடலிறப்பணிந்தேத்துவையே. (அஎ)

வையகத்தா னாநம்பா தெநெஞ்சேயுயாமாமலைப்பா
 வையகத்தா வமொடுசோகருணைவரணைநம்பு
 வையகத்தா வானதெய்வங்களைத்தொழா னவராக்கியம்
 வையகத்தாழவற்றிருக்கடலிலேவதிந துவநதே. (அஅ)

வநதேவலினிடைகடகுழற்சொல்லிவசநதனகண்சி
 வநதேவலியிறறள ரசசெயதாநெரு துமா துநினபால
 வநதேவலியவடைநதாளணையினமருவுநெஞ்சு
 வநதேவலியுமைபாகதென கூடலவளாவரணே. (அக)

வரணேசரணமபுகுந துனபதமறவா துநமயி
 வரணேசரனபுருவாயக்கூடலிலவளாவாயெழிய
 வரணேசரமசரங்களிலுற்றுயாவாழவருடா
 வரணேசரமலராணையுங்குறையுமாயததவனே. (க௦)

கூடலரைக்கொடுபூசித்தநேசி குறுமுயலின
 கூடலரைபபுணைகோவைப்பகைத்தகொடியபுரக்
 கூடலரையெரித்தோணைநெஞ்செபணிகூறுமுயா
 கூடலரைமினனுடலாணைப்போற்றிக்கொளற்றிருவே. (கக)

திருக்கூடலாலகனருணினைநீங்காடினநதனது
 திருக்கூடலாலயாநதாணெனணைநினனையேசெப்பரிய
 திருக்கூடலாலணியாளுயிரதேவாகடேவவுயா
 திருக்கூடலாலவாயானமதுரையிறசோததுவையே. (கஉ)

வையமபலவயநதனபெண்படைகிளிமாவைமலா
 வையமபலவனகுண்டமதனூலெவெமபிவாடியிவள
 வையமபலவறையச்சோவளவஞ்சிரீவாசநதுசெல
 வையமபலவரிடங்கூடலிலவாழவதுதவமே. (கங)

தவமுறவஞ்செவியாணைமுகனைத்தருமவனசீ
தவமுறககோடி.ரனகூடலைச்சேரதுதறபரனபா
தவமுறவாகஞ்ஞெஞ்சேகொடுவேனி.றனி.றசுருமா
தவமுறழவா.கறபகநீழலு.றறதா.றதா.ரணிககே. (கூச)

தாராதாரககுழலா.களவிருப்ப.றதணிக்குமு.றதி
தாராதாரஃ.தைததவி.கூ.டனமே.வெ.தத.ரணிககுமா
தாராதார.றதனககோ.பா.திமே.னி.தரு.மு.யரு
தாராதார.றத.நிர.கூ.வி.ள.வெ.ன.று.ச.ச.ரி.ம.ன.மே (கூடு)

சரிககையினா.ற.வெ.ண்ணு.து.கூ.ட.ற.னி.லு.யா.வா
சரிககையினா.மொ.ழி.பா.க.ர.து.தா.ளி.ணை.யி.ணை.யா
சரிககையினா.ற.ஞெ.ஞ்ச.மே.ய.ர.ன.ல.லா.ற.ற.ர.ணி.யி.ற.ச.ஞ
சரிககையினா.த.ணு.வு.க.கு.ம.சை.வ.து.தா.னி.ல.லையே. (கூசு)

தா.ரி.ணை.யா.து.வ.ரா.ற.ல.வி.ணை.ய.ர.ன.ற.ன.று.தி.யி.ஃ
தா.ரி.ணை.யா.து.தி.ன.ற.தி.ன.ங.கூ.ட.ல.ன.ரு.ட.க.ன.ப.ன
தா.ரி.ணை.யா.து.வ.ரு.த.து.ற.ஞெ.ஞ்சே.யெ.ம.ன.ற.ன.ணை.யு.தை.த
தா.ரி.ணை.யா.து.வா.வா.யு.மை.றே.ய.னு.தா.ர.த்த.னே. (கூஎ)

தா.ர.ணி.யா.ர.தொ.ழ.க.கா.ப.ப.வ.ரா.ங.கூ.ட.லி.ற.ற.ண.ம.ன.த
தா.ர.ணி.யா.ர.கு.ழ.ற.பா.கா.ரி.ரு.த.த.று.க.ட.பொ.ரு
தா.ர.ணி.யா.ம.ப.னி.க.கா.த.வ.னா.ம.ரி.க.கா.ழி.யை.த.த.ற
தா.ர.ணி.யா.ர.வே.ணி.யா.ர.து.தி.யெ.ன.று.ற.த.வா.ற.ஞெ.ஞ்ச.மே (கூசு)

வா.ன.ற.த.வ.ன.ற.த.ட.ஞ்ஞு.மு.ங்.கூ.ட.ன.ம.ரு.வ.ன.பு.செ.ய
வா.ன.ற.த.வ.ன.ற.த.ரி.க.கு.ம.ரி.வி.ண.வ.ள.ரு.ம.க
வா.ன.ற.த.வ.ன.ற.த.னி.லு.ரா.ப.வ.னு.ம.வ.மு.த.து.ப.க
வா.ன.ற.த.வ.ன.ற.த.யி.ல.ர.னா.ஞெ.வ.ன.வா.மு.ம.ன.தே (கூசு)

தேனூறநதாதி யருளி னெனஞ்சேதமிழ்செய்யுளிஃ
தேனூறநதாதி திருவிளையாட லைச்செய்ததுதித
தேனூறநதாதி ரணலலாமபவத்திறகுத்தீதகலத
தேனூறநதாதி னிளங்கொன்றையார்கூடற்சோநதிருந்தே.)

கூடற்றிருவிளையாடல்யமுகவநதாதி



மீனாக்கி சுநதரேசுரா திருவடி வாழ்க.

— . 0 . —

1713
 (8080)

MAHAMAHOPADHYAYA
 DR. U.V. SWAMINATHA IYER LIBRARY

DANTE'S CONVIVIO

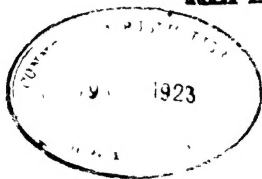
TRANSLATED INTO ENGLISH

BY

WILLIAM WALROND JACKSON, D.D.

RECTOR OF EXETER COLLEGE, OXFORD

REFERENCE



OXFORD

AT THE CLARENDON PRESS

1909

HENRY FROWDE, M A
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD
LONDON, EDINBURGH, NEW YORK
TORONTO AND MELBOURNE

PREFACE

THE present translation is intended chiefly for English readers who desire to acquaint themselves with the contents of one of Dante's most characteristic works. It may also serve as a running commentary on the text for such students of the original as need help of this kind. With both these aims in view, the translator has endeavoured to adhere as closely to the original as English idiom permits.

The translator regrets that limits of space have prevented him from printing the Italian text side by side with the English version. But the single-volume edition of Dante's complete works, edited by Dr E. Moore for the Clarendon Press, from which the translation is made, will be in the hands of almost all English-speaking students of Dante. The few changes in this text which the translator has ventured to suggest are mentioned in the notes. The notes refer only to some of the passages in which the translation needs special attention, but, as they embody some small contributions to the criticism of the text, they may be of interest to students. A short subject-index has also been appended. No general commentary has been attempted. Any one who wishes for a key to the allusions and references contained in the *Convivio* will do well to provide himself with Dr Paget Toynbee's Dante Dictionary, which is indispensable for the student of this and of Dante's other writings.

The previous versions of the *Convivio* which the translator